

T 1030 card Art. 1830

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr

- F Mode d'emploi**
Programmateur nez de robinet

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

GARDENA Watertimer elettronico T 1030 card

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore d'utilizzo	30
2. Avvertenze	30
3. Funzioni	31
4. Messa in uso	33
5. Programmazione	35
6. Anomalie di funzionamento	38
7. Interventi di fine stagione	39
8. Dati tecnici	40
9. Informazioni utili	40

1. Settore d'utilizzo

Nota bene



Il watertimer elettronico GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti di irrigazione.

Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

2. Avvertenze

Modalità d'impiego :

Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto. Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0 bar a un massimo di 12 bar.

- Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata e, in caso, pulirlo bene.
- Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente 4 pile alcaline LR-6-AA (mignon).

La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si impiegano pile alcaline nuove con tensione nominale di almeno 1,5 V.

- Per maggior sicurezza, far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.

Messa in uso:

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua.

Dopo aver programmato l'irrigazione il Watertimer entra in funzione all'orario stabilito.

Per evitare di bagnarsi è consigliabile collegare il tubo al Watertimer o chiudere il rubinetto prima di selezionare il programma. Il Watertimer può essere rimosso per la programmazione.

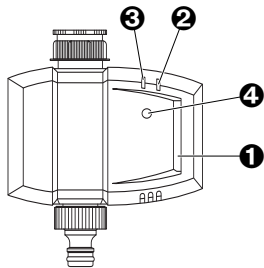
La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

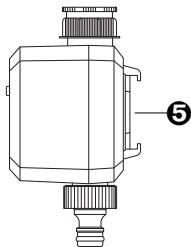
3. Funzioni

Il watertimer elettronico GARDENA permette di programmare diversi tempi e cicli di irrigazione di durata diversa.

Il watertimer elettronico sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

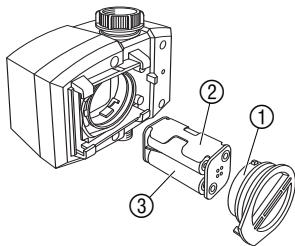


- ❶ Slot scheda:** - Alloggiamento della scheda programma
- ❷ LED rosso:** - Segnalazione guasti
- ❸ LED verde:** - Segnalazione funzioni
- ❹ Tasto rosso:** - Inizio lettura programma
- Funzionamento manuale
- ❺ Vano custodia:** - Custodia per la scheda programma



4. Messa in uso

Inserimento della pila:



1. Ruotare in senso antiorario il coperchio dell'alloggiamento ① ed estrarre il portabatterie ②.
2. Inserire 4 pile alcaline LR-6-AA (**mignon**) ③ nel portabatterie. *Fare attenzione a non invertire la polarità (+/-).*
3. Inserire il portabatterie ② nella posizione corretta e chiudere con il coperchio ①.

Entrambi i LED si accendono per 2 secondi e il watertimer esegue un test di autodiagnostica. Durante tale procedura, la valvola si chiude automaticamente.

Qualora si preveda un'assenza prolungata, si raccomanda di sostituire le pile per tempo: se la carica è insufficiente, il funzionamento del watertimer elettronico risulta compromesso.

Il periodo trascorso dall'ultima sostituzione, sommato all'assenza prevista, non deve in nessun caso superare i 12 mesi.

Il passaggio d'acqua viene sempre automaticamente richiuso, anche quando le pile stanno per esaurirsi.

Quando entrambi i LED lampeggiano, significa che le pile sono esaurite e che è necessario sostituirle.

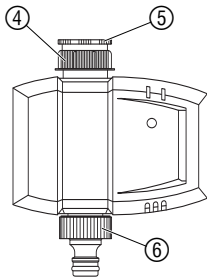
L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla funzionalità delle pile.

Attenzione:

Quando si sostituiscono le pile, il programma viene cancellato ed è necessario leggerlo di nuovo (vedere 5. Programmazione).

Collegamento

Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ④ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1). L'adattatore ⑤ in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$).



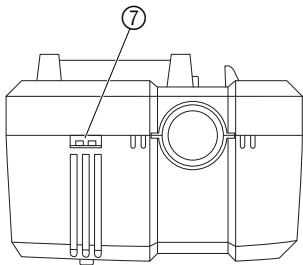
Collegamento a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1):

1. Avvitare a mano la ghiera ④ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare la presa ⑥ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

Collegamento a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$):

1. Avvitare a mano l'adattatore ⑤ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ④ del watertimer elettronico sull'adattatore ⑤.
3. Avvitare la presa ⑥ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):



Oltre alla possibilità di impostare l'ora dell'irrigazione, è possibile inserire nel programma di irrigazione i valori relativi all'umidità del terreno o alle precipitazioni.

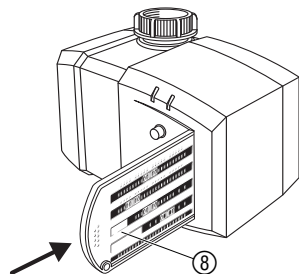
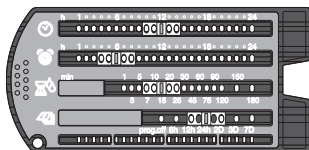
In caso di sufficiente umidità del terreno, il programma viene interrotto oppure ne viene inibita l'attivazione. L'irrigazione manuale non viene interessata da tale procedura.

1. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure – posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
2. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑦ del computer di irrigazione.

5. Programmazione

Programmazione del watertimer elettronico:

L'impostazione dell'orario attuale e di quello d'inizio irrigazione avviene per ore. È possibile selezionare uno dei 6 cicli di irrigazione seguenti: 8 ore (8h), 12 ore (12h), 24 ore (24h), 2 giorni (2D), 3 giorni (3D) o 7 giorni (7D). La durata dell'irrigazione può essere impostata tra 1 e 180 minuti.



1. Impostare il programma di irrigazione sulla scheda programma ⑧ :

- 🕒 Portare l'indicatore dell'orario sull'ora attuale (Es.: **ore 12**).
- 🕒 Portare l'indicatore dell'orario di inizio sull'orario di inizio desiderato (Es.: **ore 6**).
- 🕒 Portare l'indicatore della durata sulla durata desiderata. (Es.: **15** minuti).
- 📅 Portare l'indicatore del ciclo sul ciclo desiderato (Es.: **24 ore** = ogni giorno).

2. Inserire la scheda programma ⑧ nell'apposito slot del water-timer elettronico.

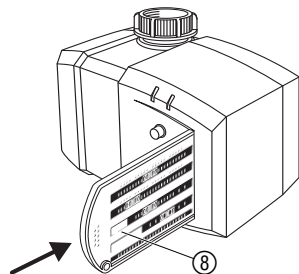
3. Premere il **tasto rosso** per breve tempo.
Il LED verde lampeggia per 10 secondi.

4. Estrarre la scheda programma ⑧ con velocità costante (finché il LED verde lampeggia).

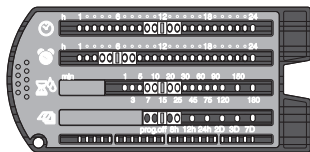
Il LED verde si illumina per 5 secondi e il programma viene trasmesso.

Se il LED verde lampeggia a intervalli di 10 secondi, significa che il watertimer elettronico è programmato e il programma è attivo.

Irrigazione manuale:



Funzione maltempo:



Talvolta, in periodi di particolare aridità, l'irrigazione programmata non è sufficiente. In tal caso è possibile eseguire anche un'irrigazione manuale.


Il programma impostato non viene cancellato.

1. Inserire la scheda programma ⑧ nell'apposito slot del water-timer elettronico.
2. Tenere premuto il **tasto rosso** per 3 secondi.

La valvola si apre per 30 minuti, indipendentemente dal programma impostato.

Quando piove, in genere non serve irrigare. È pertanto possibile inibire temporaneamente il programma impostato senza per questo cancellarlo (funzione maltempo).

È comunque possibile effettuare l'irrigazione manuale.

1. Portare l'indicatore del ciclo di irrigazione  su **prog off**.
2. Trasmettere il programma (vedere *Programmazione del water-timer elettronico*).

Per riattivare il programma precedentemente impostato, è necessario riprogrammarlo (vedere *Programmazione del watertimer elettronico*).

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il LED rosso si illumina per 5 secondi (errore di lettura)	Durante la lettura dei dati di programma la scheda è stata estratta troppo rapidamente o troppo lentamente.	→ Estrarre la scheda programma con velocità costante.
	Scheda programma imbrattata o bagnata.	→ Pulire / asciugare la scheda programma.
	L'indicatore sulla scheda programma non è in posizione definita.	→ Far scattare in posizione l'indicatore sulla scheda programma.
Entrambi i LED lampeggiano (apertura manuale non consentita)	La pila sta per esaurirsi.	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	La valvola è bloccata.	1. Estrarre le pile. 2. Eliminare il blocco e pulire il filtro.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore è attivo (indica umidità sufficiente).	→ Vedere istruzioni per l'uso del sensore.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pila si scarica dopo un breve utilizzo	Non sono state usate pile alcaline.	→ Utilizzare pile alcaline.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

7. Interventi di fine stagione

Immagazzinaggio / Interventi di fine stagione:

→ Prima dell'inverno, riporre il watertimer elettronico in luogo asciutto e riparato dal gelo.

Smaltimento:

(secondo direttiva
RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Consegnare le pile scariche presso un punto vendita o il centro di smaltimento comunale.

Smaltimento delle pile scariche:

Smaltire le pile solo se completamente **scariche**.

8. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0 bar - 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:	fino a 3 (8h), 2 (12h)
Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:	ogni giorno (24h), ogni 2 (2D), 3 (3D) 7 (7D) giorni
Durata delle irrigazioni:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 o 180 minuti
Alimentazione:	4 pile alcaline 1,5 V LR-6-AA (mignon)
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

9. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes: Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho :	Bewässerungscomputer Programmateur d'arrosage Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega	Typ : Type : Modello: T 1030 card Tipo: Tipo:	Art.-Nr.: Référence : Art. : 1830 Art. N°: Art. N°:
EU-Richtlinien: Directives européennes : Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:	2004/108/EC 93/68/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004	Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tinguhalsi 1
110 Reykjavik
ojoj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
402-Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1830-20.960.08 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com